

**Heckenschere  
Hæktrimmer  
Hekksaks  
Häckklippare  
Pensasleikkuri**

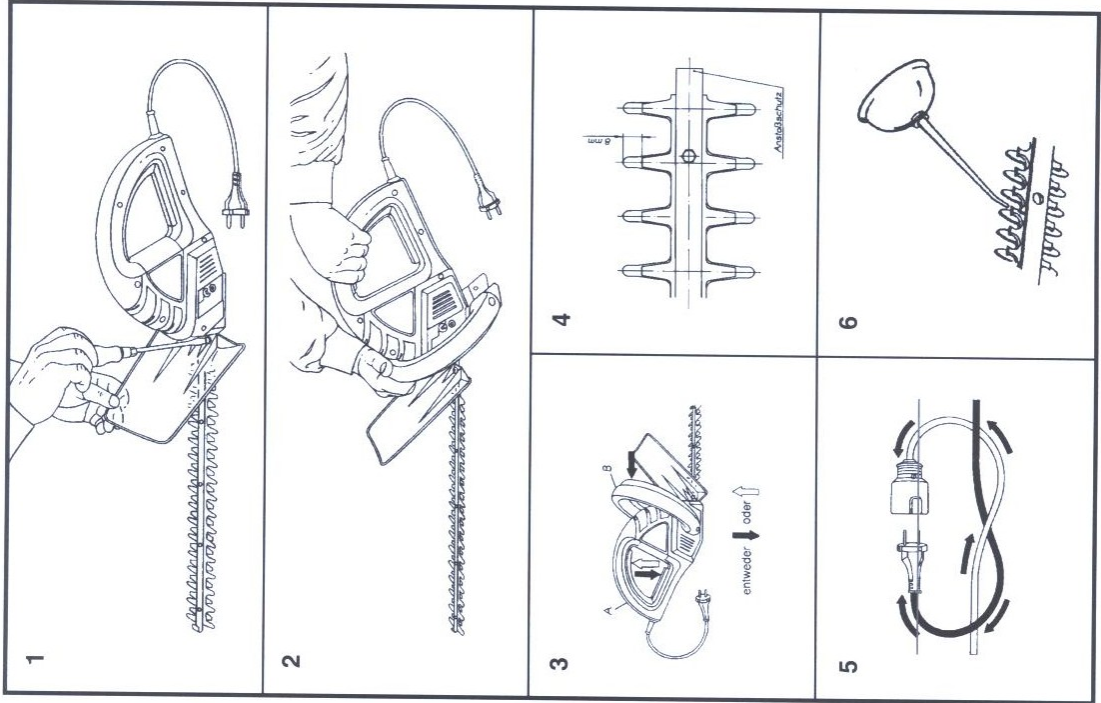
**CE**



HS 460 SQ/4  
HS 550 SQ/4  
HS 660 SQ/4



**Bedienungsanleitung  
Bruksanvisning  
Betjeningsvejledning  
Bruksanvisning  
Käyttöohjeet**



# DK

## INNHOLDSFORTEGNELSE

1. Introduksjon av hæktrimmeren .....	18
2. Generelle sikkerhedsforskrifter .....	18
3. Anvendelse .....	19
4. Sikkerhedsinstruksjoner .....	19
5. Pictogramillustration og forklaring Guide til mærkeplade .....	20
6. Inden trimmeren tages i brug .....	21
7. Instruksjoner om brug af udstyret .....	22
8. Service .....	22
Filing af knivene .....	22
Udskiftning af knivene .....	22
9. Hvordan man holder hæktrimmeren .....	23
Trimning af hække .....	23
Trimning af toppen .....	23
10. Sikkerhedsudstyr (for optimal sikkerhed) .....	23
To-grebsafbryder .....	23
Hurtig knivstop .....	23
Klingeværn .....	23
Støddæmper .....	23
Beskyttelse af gear .....	23
11. Opbevaring af trimmeren efter brug .....	24
12. Garanti .....	24
13. Reparatjonservice .....	24
14. Overensstemmelseserklæring .....	41
15. Explosionsbillede .....	42
16. Reservedeliste .....	43

### 11. Opbevaring av hekksaksen etter bruk

**Oppbevar hekksaksen på en slik måte at knivbladet ikke kan forårsake skader!**

Sett derfor på vedlagte hylse for å beskytte knivbladet.

For å beskytte knivbladet mot rust kan du henge hylsen på veggen og fylle den med 1 del olje (f.eks. motorolje av typen SAE 20) og 2 deler bensin. Plasser hekksaksen i hylsen sammen med knivbladene.

### 12. Garanti

Uavhengig av produsentens garantiforpliktelser overfor brukeren som følge av kjøpsavtalen, kan vi tilby følgende garanti:

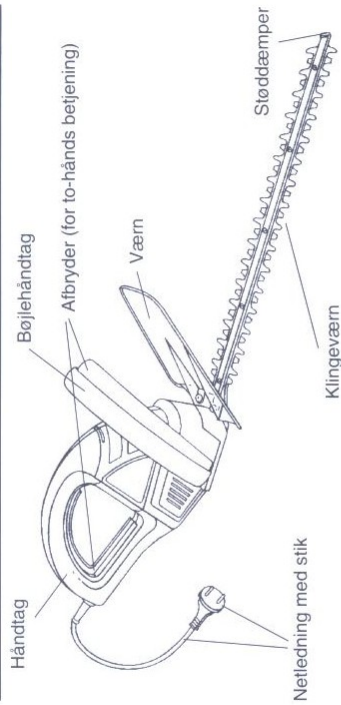
Garantiperioden er på 12 måneder og løper fra tidspunktet for kjøp av utstyret som fremgår av kjøpsdokumentene. Vi reparerer uten omkostninger alle driftsteil som oppstår i løpet av garantiperioden dersom det kan påvises at de er et resultat av material- eller produksjonsfeil, og på betingelse av at maskinen er blitt brukt i samsvar med bruksanvisningen. I den forstand at det ikke finnes noe juridisk bindende ansvar, kan brukeren ikke gjøre krav på noe utover retten til reparasjon i samsvar med denne garantien. Porto og transportutgifter vil ikke bli refundert. Overbelastning og feil bruk fritar produsenten fra ethvert garantikrav.

### 13. Reparatjonservice

Reparasjoner av elektriske redskaper bør kun utføres av godkjente elektrikere.

Når du sender maskinen til reparasjon, vennligst legg ved en beskrivelse av feilen.

## 1. Introduktion af hæktrimmeren



Tekniske data	HS 460 SQ/4	HS 550 SQ/4	HS 660 SQ/4
Forsyningspænding	V 230	230	230
Nominelt forbrug	W 500	500	500
Udgangseffekt	W 250	250	250
Nominal strøm	A 2,2	2,2	2,2
Sikkerhedsstyring	A 16,0	16,0	16,0
Slaghastighed o/m	min <sup>-1</sup> 1800	1800	1800
Skærelængde	mm 460	550	660
Skæretykkelse	mm 24	24	24
Vægt (uden ledning)	kg 3,1	3,3	3,5
Lydeffektniveau:	99,0 dB (A)		
Lydtryksniveau:	92,5 dB (A)		
Vibration:	6,77 m/s <sup>2</sup>		

## 2. Generelle sikkerhedsforskrifter

Information i henhold til regulativ 3, GSGV om Maskinstøj: Lydtryksniveauet på arbejdssteder kan overskride 65 dB (A). Operatøren skal i disse tilfælde have beskyttelse mod søgen (d.v.s. bære høreværn). Interferensdæmpning i henhold til EN 55014 og EN 60555 (VDE 0875)

**Ret til ændringer i de tekniske data forbeholdes.**

Hæktrimmeren er konstrueret i henhold til de seneste forskrifter i DIN 57740/VDE 0740 og HD 400-1 og HD 400-3 og overholder gældende lovbestemmelser samt VDE 0700, EN 60335, 73/23 EEC, 93/68 EEC, 89/IEC og 93/44 EEC.

### Generelle sikkerhedsforskrifter

Brug af hæktrimmeren indebærer altid en vis risiko for ulykker. Bemærk derfor venligst de relevante sikkerhedsinstruktioner.

## 3. Anvendelse

Maskinen er konstrueret i henhold til den seneste teknologi og de seneste tekniske bestemmelser om sikkerhed. Trods dette kan brug af maskinen indebære fare for tredje person, og kan volde skader på både maskinen og andre objekter.

Brug denne maskine på en sikker og forsvarlig måde og hold maskinen i teknisk god stand i henhold til forskrifterne! Eventuelle fejl, som kan påvirke en sikker anvendelse, skal umiddelbart afhjælpes!

Maskinen er kun beregnet til trimning af hække. Enhver anden anvendelse er ikke tilladt. Producenten/forhandleren påtager sig intet ansvar for enhver personskade og/eller maskinskade, som skyldes uhensigtsmæssigt brug. Brugeren hæfter alene for risikoen!

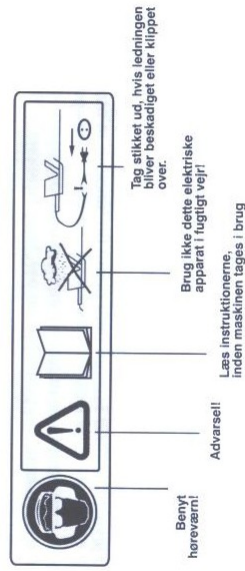
Sikker anvendelse af maskinen betyder også overholdelse af instrukserne i betjeningsvejledningen og overholdelse af instrukser angående service og vedligeholdelse. Hav altid betjeningsvejledningen med, når maskinen betjenes!

## 4. Sikkerhedsinstruktioner

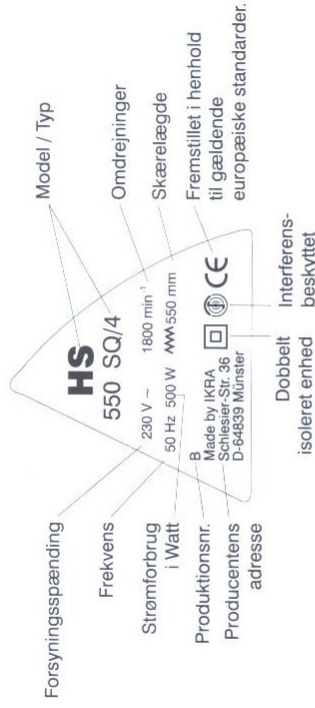
1. Tag altid stikket ud af kontakten inden der udføres arbejde med trimmeren, inden rengøring og inden maskinen flyttes.
2. Brug af trimmere betyder altid en vis risiko for ulykker.  
Bemærk: Fare! Roterende maskine.
3. Hæktrimmeren skal altid holdes med begge hænder.
4. Inden maskinen tages i brug, skal arbejdsområdet renses for alle fremmede objekter (f.eks. sten), og man skal holde øje med genstande under arbejdets gang! Hvis maskinen sætter sig fast, f.eks. i tykke grene, slukker man og tager stikket ud, inden man undersøger og tager trimmeren løs. Vær særlig forsigtig, når der tændes for maskinen igen.
5. Kontroller ledningen og alle tilslutninger med hensyn til skader, inden maskinen tages i brug (stikket skal være ude). Brug ikke en defekt ledning.
6. Hold ledningen borte fra klippeområdet.
7. Brug ikke trimmeren i fugtigt vejr og klip ikke våde hække.
8. Bær trimmeren i håndtagene og hold hænderne borte fra kniven.
9. I henhold til gældende lovbestemmelser, må kun personer over 17 år arbejde med hæktrimmer. Ungs over 16 år må udføre arbejde under en voksens persons opsyn.
10. Vi anbefaler brug af sikkerhedsstøj ved arbejde med trimmeren, og at øjne, ører, hår, hænder og fødder er helt beskyttet. Man bør også bære beskyttelseshandsker.
11. Når hæktrimmeren er slukket, og inden man udfører rengøring, skal man kontrollere, at motoren ikke kan startes utilsigtet med afbryderen.
12. Kontroller regelmæssigt skæreudstyret med hensyn til slitage. Hvis der opdages skader, skal knivudstyret have en fagmæssig reparation.
13. Vær opmærksom på dit ansvar som bruger at holde øje andre personer i arbejdsområdet.

14. Trimmeren skal være forsvarligt kontrolleret og vedligeholdt. Hvis knivene bliver beskadiget, skal de kun udskiftes i par. Hvis der sker skade som følge af et slag, skal en specialist kontrollere maskinen.
15. Brug kun forlængerledninger, der er godkendt for udendørs brug. Disse ledninger må ikke være lettere en PVC-beklædte ledninger, der overholder 227 IEC 53. De skal være beskyttet mod vandstænk. Hvis ledningen skal udskiftes, udskiftes den kun med godkendte ledninger H05 VV P med et stik, der passer til kontakten i henhold til IEC 320. Udstyr, som skal bruges i forskellige steder udendørs, skal være tilsluttet med en sikkerhedsafbryder. 16. Kontroller, at udstyret opbevares på en forsvarlig måde efter brug, således at knivene ikke kan berøres.
17. Hold trimmeren sikkert i begge hænder, når den bruges, og stå sikkert og således, at du har et tilstrækkeligt stort arbejdsområde. Der må ikke opholde sig mennesker, dyr eller findes genstande inden for arbejdsområdet. Vælg skærehøjden, så knivene ikke får kontakt med jorden, og således, at du kan bruge trimmeren på en sikker måde.
18. Vær forsigtig ved transport af maskinen. Når du bruger trimmeren første gang, anbefaler vi, at du over at læse betjeningsvejledningen, tager kontakt med en ekspert for at få en praktisk demonstration.
19. Sørg altid for, at alt sikkerhedsudstyr og håndtag passer. Brug aldrig en maskine, som ikke er komplet.

## 5. Piktogramillustration og forklaring



20



## 6. Inden trimmeren tages i brug

### Beskyttelsesdæksel (Fig. 1)

Løsn de to CM 6 x 12 skruer i bundpladen og fjern dem. Beskyttelsesdækslet monteres på pladen med disse to skruer.

### Monter bøjléhåndtaget (Fig. 2)

Løsn de to indskruede CM 6 x 16 skruer og fjern dem. Monter bøjléhåndtaget i hullet i hækrimmerens dæksel og del forsigtigt de nederste ender af håndtaget, hvis nødvendigt. Monter bøjléhåndtaget ved at føre de to skruer gennem hullerne i håndtaget og skrue dem fast i dækslets gevind.

### Tilslutning af strøm

Maskinen kan kun tilslutes enfasnet vekselstrøm. Maskinen er afskærmet i henhold til klassifikation II i VDE 0740 og kan derfor tilslutes kontakter uden jordforbindelse. Inden maskinen tages i brug, skal man kontrollere, at den tilsluttede strøm svarer til den på mærkepladen angivne strøm.

### Sikkerhedsafbryder

Maskiner, der skal bruges udendørs på forskellige steder, skal tilslutes en sikkerhedsafbryder.

### Fastgøring af forlængerledning

Brug kun forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug. Fastgør maskinens ledning til forlængerledningen ved hjælp af en løkke (Fig. 5). Forlængerledninger, der er længere end 30 m, nedsætter maskinens effekt.

21

## 7. Instruktioner om brug af udstyret

Brug ikke trimmeren i regn eller til at klippe våde hække!  
Kontroller hæktrimmerens ledning og dens tilslutning for at opdage skader, inden den tages i brug! (Tag stikket ud). Brug ikke en defekt ledning.

### Handsker

Beskyttelseshandsker skal bæres, når man benytter trimmeren.

## 8. Service

Tag altid stikket ud, inden der udføres arbejde på maskinen!

Vigtigt: Efter længere tid brug af hæktrimmeren, skal man altid rengøre og smøre knivene ind med olie. Dette vil forlænge maskinens levetid betydeligt. Beskadiget skæreudstyr skal altid umiddelbart repareres.

Knivene kan gerne indsmøres med en miljøvenlig olie (Fig. 6).

### Filing af knivene

Knivene behøver normalt ingen vedligeholdelse og behøver ikke at files, hvis udstyret bruges korrekt. For at forebygge skader forårsaget af knivene, bør man dække knivene med et værn, når maskinen ikke er i brug (Fig. 4). Knivene kan ikke files uden at maskinen og sikkerhedsmekanismen åbnes. Filingen kan derfor kun udføres af et serviceværksted.

### Udskiftning af knivene

Kun hvis knivene installeres korrekt, kan der gives garanti for en problemfri drift og funktion af de ovennævnte sikkerhedsanordninger. Udskiftning af knivene skal derfor kun udføres af et serviceværksted

## 9. Hvordan man holder hæktrimmeren

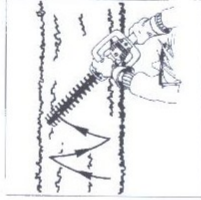
Denne maskine giver dig mulighed for at trimme buske og hække på en enkel måde.

### Trimning af hække

- Unge skud klippes bedst i en fejende savebevægelse.
- Ældre og kraftigere hække klippes bedst med fejende bevægelser
- Grene, som er for tykke for hæktrimmeren, saves af med en sav.
- Hækkens sider klippes skråt opad.

### Hvordan man får en jævn højde

- Spænd en snor i rette højde.
- Skær lige over denne snor.



## 10. Sikkerhedsudstyr (for optimal sikkerhed)

### 5 Specielle egenskaber

**To-grebsafbryderen, hurtig knivstop, beskyttelsesdækslet, klingeværn og støddæmper medvirker til at til give en optimal sikkerhed.**

### To-grebsafbryder (Fig. 3)

For at starte hæktrimmeren skal man trykke afbryderen i håndtag (A) ind samtidigt som afbryderen i bøjlehåndtaget (B). Så snart en af de to afbrydere slippes, stopper kniven øjeblikkeligt.

### Hurtig knivstop

For at undgå skæreskader, stopper kniven på ca. 0,015 sekund, når en af de to afbrydere slippes.

### Klingeværn (Fig. 4)

Beskyttelsen af kniven med klingeværnet reducerer risikoen for skader ved utilsigtet kropskontakt.

### Støddæmper (Fig. 4)

Den forlængede styrestang forebygger, at der overføres ubehagelige stød (kast) til brugeren ved kontakt med faste genstande (mure, jorden o.lign.).

### Beskyttelse af gear

Hvis der fanges faste genstande i knivene og blokerer motoren, stopper man maskinen øjeblikkeligt og tager stikket ud af kontakten, fjerner genstanden og fortsætter med arbejdet. Udstyret er også udstyret med en overbelastningsbeskyttelse, som beskytter gearret mod mekaniske skader, hvis knivene sætter sig fast.

## 11. Opbevaring af trimmeren efter brug

**Opbevar hækskæreren på en sådan måde, at knivene ikke kan forårsage skade.**

For at opnå dette, anbringer man den medfølgende beskyttelse over knivene. For at beskytte knivene mod rust kan man hænge beskyttelsen på en væg og fylde den med en blanding af en del olie (f.eks. motorolie SAE 20) og to dele benzin. Indsæt hækskæreren med kniven i beskyttelsen.

## 12. Garanti

Ud over gældende garanti mellem forhandler og forbruger i henhold til købekontrakten, vil vi give følgende garanti:

Garantiperioden er 12 måneder efter købet af maskinen i henhold til kvittering. Vi vil inden for garantiperioden gratis afhjælpe alle funktionfejl, som kan henføres til fejl i materialer eller produktion, forudsat udstyret har været brugt i overensstemmelse med betjeningsvejledningen. Ethvert andet krav fra slutbrugeren end ovennævnte vil ikke blive imødekommet i kraft af denne garanti, med mindre det er foreskrevet i loven.

Porto og transportomkostninger tilbagebetales ikke.

Overbelastning og forkert brug ophæver producentens garanti.

## 13. Reparatonservice

Reparation af elektrisk udstyr må kun udføres af faguddannet elektriker.

# S

## INNEHÅLL

1. Introduktion av häckklipparen.....	26
2. Allmänna säkerhetsanvisningar .....	26
3. Tillämpning.....	27
4. Säkerhetsanvisningar.....	27
5. Piktogram - illustration och förklaring Vägledning till märkplåten .....	28
6. Före användning .....	29
7. Anvisningar för användning.....	30
8. Service .....	30
Slipning av knivar.....	30
Byte av knivar .....	30
9. Hur man håller häckklipparen under användning .....	31
Klippa häckar .....	31
Putsa toppen .....	31
10. Säkerhetsanordningar (för bästa säkerhet) .....	31
Säker klippning med tvåhandsfatning .....	31
Snabbstopp av kniven .....	31
Skyddskena för kniven .....	31
Slagskydd .....	31
Drevskyddsanordning .....	31
11. Förvaring av Häckklipparen efter användning .....	32
12. Garanti .....	32
13. Reparation och service .....	32
14. Förklaring om överensstämmelse .....	41
15. Sprängskiss.....	42
16. Lista över reservdelar .....	43

